

DIN EN 1853

ICS 65.060.10

Ersatz für
DIN EN 1853:1999-09

**Landmaschinen –
Anhänger mit Kippaufbauten –
Sicherheit;
Deutsche Fassung EN 1853:1999+A1:2009**

Agricultural machinery –
Trailers with tipping body –
Safety;
German version EN 1853:1999+A1:2009

Matériel agricole –
Remorques à benne basculante –
Sécurité;
Version allemande EN 1853:1999+A1:2009

Gesamtumfang 22 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab 2010-02-01.

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Sie beinhaltet die Deutsche Fassung der von der Arbeitsgruppe 3 „Mobile Maschinen und Anhänger“ des Technischen Komitees 144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten EN 1853:1999+A1:2009.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Fachbereich Landtechnik des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Durch die Novellierung der EG-Maschinenrichtlinie wurde eine Überprüfung der bisher gültigen Norm EN 1853:1999 im Hinblick auf die grundlegenden Anforderungen der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erforderlich.

Diese Europäische Norm konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte Anhänger mit Kippaufbauten, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Union kann der Hersteller bei ihrer Anwendung davon ausgehen, dass er die behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Die im Abschnitt 2 zitierten Europäischen Normen sind als DIN-EN-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht.

In dem vorliegenden Dokument wird auf die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Europäischen Norm gültigen Dokumente verwiesen. Die Europäischen Normen EN 292-1:1991 und -2:1991, EN 294:1992, prEN 1553:1998 und wurden inzwischen zurückgezogen und ersetzt.

Nachfolger von EN 292-1:1991 ist EN ISO 12100-1:2009, von EN 292-2:1991 ist EN ISO 12100-2:2009, von EN 294:1992 ist EN ISO 13857:2008 und von prEN 1553:1998 ist EN ISO 4254-1:2006.

Für die zitierten Internationalen Normen gibt es keine nationalen Entsprechungen.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 1853:1999-09 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Angaben in der Betriebsanleitung (Abschnitt 7.1) im Hinblick auf zu beachtende Vorgehensweisen bei der Beseitigung von Verstopfungen wurden modifiziert;
- b) die Kennzeichnung der Maschine (Abschnitt 7.2) wurden modifiziert;
- c) Anpassung des informativen Anhangs ZA über den Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG;
- d) Aufnahme eines informativen Anhangs ZB über den Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG.

Frühere Ausgaben

DIN 11001-5: 1980-08, 1997-03
DIN EN 1853: 1999-09

Deutsche Fassung

Landmaschinen —
Anhänger mit Kippaufbauten —
Sicherheit

Agricultural machinery —
Trailers with tipping body —
Safety

Matériel agricole —
Remorques à benne basculante —
Sécurité

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 26. April 1999 angenommen und schließt Änderung 1 ein, die am 3. August 2009 vom CEN angenommen wurde.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

Seite

Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen.....	5
3 Begriffe	6
4 Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	7
4.1 Allgemeines	7
4.2 Standfestigkeit	7
4.2.1 Standfestigkeit des abgehängten Anhängers	7
4.2.2 Standfestigkeit in angehobener Position beim Abkippen	8
4.2.3 Last an der Anhängerkupplung	8
4.3 Aufstiege.....	8
4.4 Kippen.....	8
4.5 Verbindungseinrichtungen	9
4.5.1 Mechanische Verbindungseinrichtungen	9
4.5.2 Hydraulische, pneumatische und elektrische Verbindungseinrichtungen	9
4.6 Zusätzliche Anforderungen für Hochkipper	9
4.7 Sonstige Anforderungen.....	9
5 Überprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen.....	9
6 Benutzerinformation.....	9
6.1 Betriebsanleitung.....	9
6.2 Kennzeichnung	10
Anhang A (normativ) Liste der Gefährdungen	12
Anhang B (normativ) Prüfung der Standfestigkeit (Heckkipper)	17
B.1 Anwendungsbereich	17
B.2 Prüfausrüstung	17
B.3 Prüfverfahren	17
B.4 Auswertung der Prüfung.....	18
Anhang ZA (informativ)  Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG 	19
Anhang ZB (informativ)  Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG 	20

Vorwort

Dieses Dokument (EN 1853:1999+A1:2009) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2010, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2010 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument beinhaltet Änderung A1, die vom CEN am 03. August 2009 angenommen wurde.

Dieses Dokument ersetzt EN 1853:1999.

Der Beginn und das Ende des hinzugefügten oder geänderten Textes wird im Text durch die Textmarkierungen **A1** **A1** angezeigt.

Diese Europäische Norm wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinien.

A1 Zum Zusammenhang mit EG-Richtlinien siehe informative Anhänge ZA und ZB, die Bestandteil dieses Dokuments sind. **A1**

Die Anhänge A und B sind normativ. Anhang A beinhaltet die „Liste der Gefährdungen“.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Einleitung

Im Anwendungsbereich dieser Norm ist angegeben, welche Gefährdungen behandelt werden. Die Gefährdungen sind spezifisch für Anhänger mit Kippaufbauten.

Die Gefährdungen, die auf alle (selbstfahrenden, angebauten, aufgesattelten und gezogenen) Landmaschinen zutreffen, werden in einer Norm behandelt, die derzeit in Vorbereitung ist (prEN 1553).

1 Anwendungsbereich

Diese Norm enthält spezifische sicherheitstechnische Anforderungen und deren Überprüfung für die Gestaltung und Konstruktion von landwirtschaftlichen Gelenk- und Starrdeichsel-Anhängern mit Kippaufbauten, wobei unter dem Begriff landwirtschaftlicher Anhänger ein Fahrzeug zu verstehen ist, das in der Landwirtschaft nur für den Transport eingesetzt wird und das aufgrund der Bauart dazu geeignet und bestimmt ist, von einem Traktor oder einer selbstfahrenden Landmaschine gezogen zu werden.

Diese Norm gilt nicht für Anhänger mit absetzbaren Aufbauten.

ANMERKUNG Anforderungen an Bremsen sind nicht in dieser Norm enthalten. Sie werden bei einer Revision in Abhängigkeit von der Erarbeitung Europäischer Vorschriften behandelt.

Außerdem gibt sie Informationen über sicheres Arbeiten, die vom Hersteller zur Verfügung zu stellen sind.

Die Liste der signifikanten Gefährdungen, die in dieser Norm angesprochen werden, ist in Anhang A aufgeführt. Der Anhang A weist auch auf die Gefährdungen hin, die nicht behandelt wurden.

Umweltaspekte wurden in dieser Norm nicht in Betracht gezogen.

Diese Norm gilt in erster Linie für Maschinen, die nach dem Ausgabedatum der Norm hergestellt worden sind.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

EN 292-1:1991, *Sicherheit von Maschinen — Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze — Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik*

EN 292-2:1991, *Sicherheit von Maschinen — Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze — Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen (einschließlich Änderung A1:1995)*

EN 294:1992, *Sicherheit von Maschinen — Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrstellen mit den oberen Gliedmaßen*

prEN 1553:1998, *Landmaschinen — Selbstfahrende, angebaute, aufgesattelte und gezogene Landmaschinen — Gemeinsame Sicherheitsanforderungen*

ISO 5676:1983, *Tractors and machinery for agriculture and forestry — Hydraulic coupling — Braking circuits*

ISO 5692:1979, *Agricultural vehicles — Mechanical connections on towed vehicles — Hitch rings — Specifications*